

*CERN's old addressing machine at the end of its career  
(Photo 293.03.90)*

*La vieille machine d'adressage du CERN au terme de sa carrière.*

## Old addressing system retires

A brief ceremony in the Addressing Service recently marked the demise of CERN's longest serving addressing system. For more than 25 years, most CERN documents distributed nominatively within the Organization and to the world at large (some 70 000 per month), have reached their destination thanks to the system of stencil cards. Over the years this valiant machinery had grown unreliable (not to say obsolete), the cards dirty, costly and laborious to update. In 1989 it was replaced by a modern computerized system using a common ORACLE database resident on VAX; it contains all external addresses used by the Addressing Service together with those of a large number of divisional mailing lists previously used by independent systems. Authorized secretariats can now consult the database on their local terminals, but update only the addresses or subscriptions for which they are responsible. The Addressing Service is now equipped with PCs and maintains the other mailing lists and carries out regular distribution processes. This year a parallel system is also being developed for internal addressing.

## Mise à la retraite du vieux système d'adressage

Au Service d'adressage une courte cérémonie a marqué récemment la fin du plus ancien système d'adressage en service au CERN. Pendant plus de 25 ans la plupart des documents du CERN distribués nominativement dans l'Organisation et dans le monde entier (environ 70 000 par mois) ont atteint leur destination grâce à un système de cartes stencils. Au fil des années, cette vaillante machine était devenue peu fiable, pour ne pas dire obsolète, les cartes encrassées, coûteuses et leur mise à jour laborieuse. En 1989 elle a été remplacée par un système informatisé moderne employant une base de données ORACLE commune résidente sur VAX; celle-ci contient toutes les adresses extérieures utilisées par le Service d'adressage ainsi que celles figurant dans de nombreuses listes de distribution des divisions exploitées précédemment par des systèmes indépendants. Les secrétariats autorisés peuvent maintenant consulter cette base de données sur leurs propres terminaux, mais ils ne peuvent mettre à jour que les adresses ou les abonnements dont ils sont responsables. Le Service d'adressage est maintenant équipé de PC; il gère les autres listes d'adresses et se charge des opérations de distribution courantes. Un système parallèle est en cours d'élaboration pour l'adressage interne.

# SEMINARS SEMINAIRES

---

## Monday 14 May

### AT SEMINAR

at 11.00 hrs – LEP Auditorium  
bldg 30, 7th floor

**From 0.01 to 100 000 Gauss**  
**The multiform activity of the Accelerator**  
**Technology Magnet Group**

by Romeo PERIN / CERN-AT

*The new AT Magnet Group was formed by merging together the old LEP, PS and SPS magnet groups and sections. It covers most of the magnet activities for CERN accelerators and a number of areas for experiments, ensuring regular running and improvement of the existing equipment and development, design and construction of new magnets. A review of the activities will be presented, ranging from delicate measurements of milligauss fields in LEP magnets to R&D on 10 tesla magnets for the LHC.*

## Monday 14 May

### CN SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31, 3-005

**More news from the Old West**

by Bob DOBINSON / CERN-ECP

*Following on from David Williams' talk, 'Does Santa Fe lie at the end of the trail?', this seminar will summarize topics covered in the Architectures and Algorithms sessions of the Santa Fe Conference on Computing in High Energy Physics. It is essentially an expanded version of a summary talk given at Santa Fe. The emphasis will be on present and future data acquisition and triggering systems.*

## Monday 14 May

### SPECIAL SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

**Overview of US Department of Energy nuclear physics program**

by D. HENDRIE / Department of Energy,  
Washington

*The current and future nuclear physics programme in the United States, including RHIC and CEBAF will be reviewed.*

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

## Tuesday 15 May

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium\*

**Electron Spectroscopy – a link between physics and chemistry**

by Kai SIEGBAHN / University of Uppsala

*A flashback to the various developments in electron spectroscopy will be given. Different sources of excitation will be discussed and their applications in the corresponding scientific situations. Emphasis can be put on either the surface layer or the region below, e.g. the interfaces in layered compounds or composition studies of liquids and solutions. New approaches are presently under development to extend the region accessible by lasers down into the VUV. The extremely narrow band widths, tunability and short pulse timing, down into the femtosecond region, all at reasonable costs, are attractive features for excitation purposes of electron spectra in these regions by laser. Promising fields are found in molecular physics and surface physics related to e.g. semiconductors and band studies. Progress is also made in electron scattering at high resolution.*

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

## Wednesday 16 May

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

**Simulating continuum physics by new collective Monte Carlo methods**

by U. WOLF / Kiel

*Standard lattice and Monte Carlo methods are briefly reviewed and the problem of critical slowing down is described. Its solution for scalar fields by percolation cluster algorithms is given. To demonstrate the power of the method, some results are shown, including a two-dimensional asymptotically free model. The status of attempted extensions to gauge theories is summarized.*

## Mercredi 16 mai

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 14.00 à 16.00 h : exposé

de 16.00 à 17.00 h : discussion

bât. 17, 1-007

**Traitement des eaux**

*Watcotec SA (CH) propose une présentation approfondie des produits Polaris de UCIO, Union Chimique et Industrielle de l'Ouest (F).*

**Applications générales**

*Inhibitions d'incrustations, d'entartrage et de corrosion conçues pour la protection des installations de*

- refroidissement, ouvertes, semi-ouvertes ou fermées*
- laveurs d'air*
- générateur de vapeur*
- circuit eau glacée*

- circuit chauffage
- climatisations (circuits condenseurs, machines à absorption, humidificateurs)

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Mercredi 16 mai

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 14.00 à 18.00 h - bât. 73, 2-027

*Philips SA (CH/NL) propose en exposition démonstration l'ensemble de son équipement bureautique : pocket memo (systèmes de dictée et de transcription), desktop writer, vidéo-writer, téléfax, moniteurs pour ordinateurs personnels, imprimantes laser de bureau, systèmes de surveillance des personnes et des objets dans un rayon de 100 m, téléphone mobile et téléphone de poche fonctionnant sur le système cellulaire Natel C.*

Langues : anglais, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Wednesday 16 May

### CN SEMINAR

at 16.00 hrs - CN Auditorium  
bldg 31, 3-005

#### **FATMEN Presentation: a Distributed File and Tape Management System**

by J. SHIERS / CERN-CN

*The FATMEN Distributed File and Tape Management System was designed and built by a team comprising members from each LEP experiment plus CN staff. This presentation will describe the main features of the system, the user interfaces and relevant details of the internal structure. Potential users of the system are encouraged to attend.*

## Friday 18 May

### SPECIAL SEMINAR

at 11.00 hrs - TH Conference Room

#### **Forward scattering parameters for pp and p $\bar{p}$ scattering at ultrahigh energies**

by M. BLOCK / FNAL

## Friday 18 May

### MEETING ON

### PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs - TH Conference Room

#### **The bottom fragmentation function at LEP : a first principle calculation**

by P. NASON / CERN

*I present the result of a first principle, next-to-leading calculation of the heavy quark fragmentation function in  $e^+e^-$  collisions. Applications for LEP are discussed. I also discuss the extension of this formalism to the calculation of the production of heavy quark at very high transverse momentum in hadronic collisions (Sp $\bar{p}$ S, Tevatron, LHC-SSC).*

## Monday 21 May

### CN PRESENTATION

at 10.30 hrs - CN Auditorium  
bldg 31, 3-005

#### **Apollo Operating Systems**

by Mike GREATA / Hewlett Packard,  
Chelmsford, USA

*The presentation will focus on the Apollo operating systems. First the Aegis structure will be reviewed as well as the first implementations of Domain/IX (Unix V.2 and BSD4.2 on Apollo platform). Then the move to native UNIX and the transition to SR10 will be presented. Finally there will be a discussion about the future of Domain/OS and the move to OSF. The presentation will be followed by a question and answer session.*

Mike Greata was one of the three founders of Apollo Computer Inc. in 1981. He was R&D Vice President of Apollo until 1989. He is now responsible for the total RISC program for Hewlett Packard in Chelmsford, where the Apollo and HP teams were merged in November 1989.

## Monday 21 May

### SPECIAL PS SEMINAR

at 11.00 hrs - PS Auditorium  
bldg 6, 2-024

#### **Observations of the 'PSR transverse instability' and current operating status of the Los Alamos Proton Storage Ring**

by David NEUFFER / Los Alamos National Laboratory

*An instability has been observed in the Los Alamos Proton Storage Ring (PSR) which causes fast beam loss accompanied by large transverse oscillations, in both unbunched and bunched beam conditions. Recent observations and calculations indicate that the instability is an e-p instability, driven by background electrons trapped within the proton beam, although previous calculations indicated that the e-p instability should not occur with bunched beam. The apparent discrepancy is discussed, and a possible resolution is suggested. Future plans for observation and treatment of the instability will also be discussed. The current operating status of the PSR will also be reviewed.*

**Mercredi 23 mai**

SEMINAIRE PS

à 11.00 h – Amphithéâtre PS  
bât. 6, 2-024

**Résultats de tests à forts gradients dans des  
structures accélératrices en bandes au  
Laboratoire de l'Accélérateur Linéaire d'Orsay**  
par G. BIENVENUE / LAL

**Wednesday 23 May**

CN SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31, 3-005

**The vectorization of Monte Carlo codes : basic  
instruments and philosophy**  
by F. ANTONELLI / IBM, SIUR division  
(System Informatics for Universities and  
Research), Pisa, Italy

## **TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT**

---

**ACADEMIC TRAINING**

**Tél. 2844-3364**

**15, 16, 17 & 18 May**

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**An introduction to curved space-times**

by Ruth M. WILLIAMS / University of  
Cambridge

## **INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION**

---

**SERINGUES**

Un incident survenu récemment lors d'un nettoyage de poubelles nous incite à rappeler au personnel les règles suivantes :

- lors de tout usage de seringues, type insuline ou autre, que cela soit pour un usage technique (collages) ou médical (traitement à l'insuline, etc.) **ne pas jeter les seringues usagées avant d'en avoir enlevé l'aiguille !**
- pour éviter tout accident, collecter ces aiguilles dans un récipient prévu à cet effet et pouvant être fermé (par exemple un flacon en plastique).

Ces dispositions sont à prendre de manière impérative pour éviter que le personnel de nettoyage ne se blesse lors de son travail journalier.

J.-P. Diss  
Service médical

**SYRINGES**

Following a recent accident during dustbin cleaning, we would like to remind members of the personnel that :

- **used syringes must on no account be thrown out without removing the needle** whether they have been used for technical purposes (e.g. gluing) or medical purposes (e.g. insulin injections)!
- to avoid accidents all needles should be collected in a sealed container designed for that purpose (e.g. a plastic case).

These instructions must be strictly complied with to prevent injury to the cleaning staff in the course of their daily activities.

Dr J.-P. Diss  
Medical Service

## **RAPPEL**

### **COURRIER PRIVE**

Malgré les recommandations déjà parues dans le Bulletin, la quantité de courrier privé adressé au CERN ne diminue pas. Nous rappelons aux membres du personnel que les colis privés ne doivent pas être adressés au CERN, qu'ils ne sont en tout cas pas livrés et que le Bureau du Courrier décline toute responsabilité en cas de perte ou de retard.

En outre, pour pouvoir assurer le maintien d'un bon service dans l'intérêt de l'Organisation, le Bureau du Courrier ne peut plus trier et livrer les envois adressés à des membres du personnel ou à leur famille, qui relèvent clairement et visiblement des types suivants :

- journaux ou périodiques d'information générale ou d'une spécialité sans rapport avec les activités du CERN
- catalogues des maisons de vente par correspondance
- envois publicitaires des maisons d'édition, de mode, d'ameublement, etc., ayant un caractère commercial évident.

Depuis le 1er février 1979, ces envois sont retournés à leur expéditeur. Vous êtes priés de prendre des dispositions pour faire adresser ces envois à votre domicile privé.

Merci de votre compréhension.

Bureau du Courrier  
Tél. 5414

### **PUBLICATION DU BULLETIN A L'ASCENSION Bulletin n° 22/90**

Le **jeudi 24 mai** (jour de l'ascension) étant férié les articles à insérer dans le **Bulletin n° 22/90**, paraissant le vendredi 25 (et couvrant la semaine du lundi 28 mai), devront nous parvenir **un jour plus tôt** qu'à l'accoutumée, soit le **lundi 21 mai à midi**.

Merci de votre coopération.

Section Publications / DG  
Tél. 3475

### **ON RECHERCHE...**

... la personne qui a commandé un 'Guide de l'Employeur' au Centre Patronal à Lausanne.

Elle est priée de se faire connaître à la Réception des Marchandises, M. Schellenberg / AS-LO, tél. 4691.

Merci.

## **REMINDER**

### **PRIVATE MAIL**

In spite of requests already published in the Bulletin, there has been no reduction in the quantity of private mail addressed to CERN. We wish to remind members of the personnel that private parcels must not be addressed care of CERN. In any event they are not delivered to the person concerned, and the Mail Office accepts no responsibility in the event of loss or delay.

Moreover, in order to ensure that a good service is maintained in the interest of the Organization, the Mail Office can no longer sort and deliver envelopes addressed to members of personnel and their families, which clearly fall into the following categories :

- newspapers, magazines or brochures of general type or covering fields unconnected with the activities of CERN
- mail order catalogues
- publicity from editing, fashion, furnishing firms, etc.

Since 1 February 1979, these types of mail have been returned to the senders. You are requested to take the necessary action to ensure that your personal mail is sent to your private address.

Thank you for your understanding.

Mail Office  
Tel. 5414

### **ASCENSION PUBLICATION OF WEEKLY BULLETIN Bulletin 22/90**

As **Thursday 24 May** is a holiday (Ascension), material for publication in **Weekly Bulletin N° 22/90**, to appear on Friday 25 May (covering the week of Monday 28 May) should reach us **one day earlier** than usual, i.e. **by noon on Monday 21 May**.

Thank you for your cooperation.

Publications Section / DG  
Tel. 3475

## REMINDER

## TO ALL MEMBERS OF THE PERSONNEL Temporary employment

During the period mid-June to mid-September, there will be a limited number of vacancies for temporary employment at CERN (normally unskilled work of a routine nature) which will be made available to children of members of the personnel (that is, anyone with a contract with CERN). It should be noted that candidates must be aged between 18 and 24 inclusive and that **in view of the limited number of posts available, no children previously appointed by CERN under this scheme can be considered.** The duration of all appointments will be 4 weeks, the payment being SF 1136.- for this period. Each parent who is interested is asked to arrange for Personnel Division to receive an application from the child in question. Application forms may be obtained from the Fellows and

Associates Service (exclusively by using the slip below). Please do not telephone. Completed application forms must be returned to this Service by Friday 15 May at the latest. The results of the selection are expected to be available by end of May.

Fellows and Associates Service  
Personnel Division

---

Please send me an application form 'Temporary posts for children of members of the personnel'.

Name ..... Division .....

## SECRETARIAT DELPHI

Suite à plusieurs plaintes reçues, nous précisons qu'il n'y a qu'un Secrétariat DELPHI qui se trouve au bâtiment 13, 1-001. Il est composé de :

I. Arens (8)7566  
F. Nicholson (8)7570  
G. Saulmier (8)7571  
Téléfax : 782 3084

avec une permanence de 08.00 à 18.00 hrs.

and is permanently staffed from 08.00 to 18.00 hrs.

## DELPHI SECRETARIAT

Following a number of complaints which have been received, and in order to clarify an existing state of confusion, please note that there is only one DELPHI Secretariat, situated on the 1st floor of building 13. It is composed of :

## LEP EXPERIMENTS COMMITTEE

The LEP Experiments Committee (LEPC) will hold a special meeting during the last week of September 1990 at Cogne with the aim of reviewing the physics which should be done at LEP during the coming years and of discussing priorities for machine upgrades in relationship to this programme. First steps for upgrading the energy have already been taken, and studies on luminosity upgrades and on beam polarization are under way. The four large LEP Collaborations have been invited to contribute as much as possible to the preparatory work which will be organized by convenors around the various physics aspects to be studied. I should like to invite all physicists interested in participating in experiments at LEP in the coming years to make their ideas known, either via existing collaborations or directly to the convenors. The information thus obtained will be very useful in helping to orient the programme of LEP for the years to come. Please find below the outline of a draft programme which will be finalized at the next LEPC meeting on 5 and 6 June 1990. The names of the convenors will be communicated in due course.

J. Haissinski  
Chairman of the LEPC

## PRELIMINARY PROGRAMME

Opening of the meeting by the Director General  
Recent theoretical developments relevant to the LEP programme

Present LEP performance and prospects for upgrades

- energy upgrade
- beam polarization
- machine aspects of the LEP luminosity upgrade

Implications of high luminosity and of the increase in the number of bunches for the detectors and for the data analysis

$W^+W^-$  physics

The spokesmen's views on the future programme of LEP

Precision tests of the Standard Model

Heavy flavour physics at high luminosity

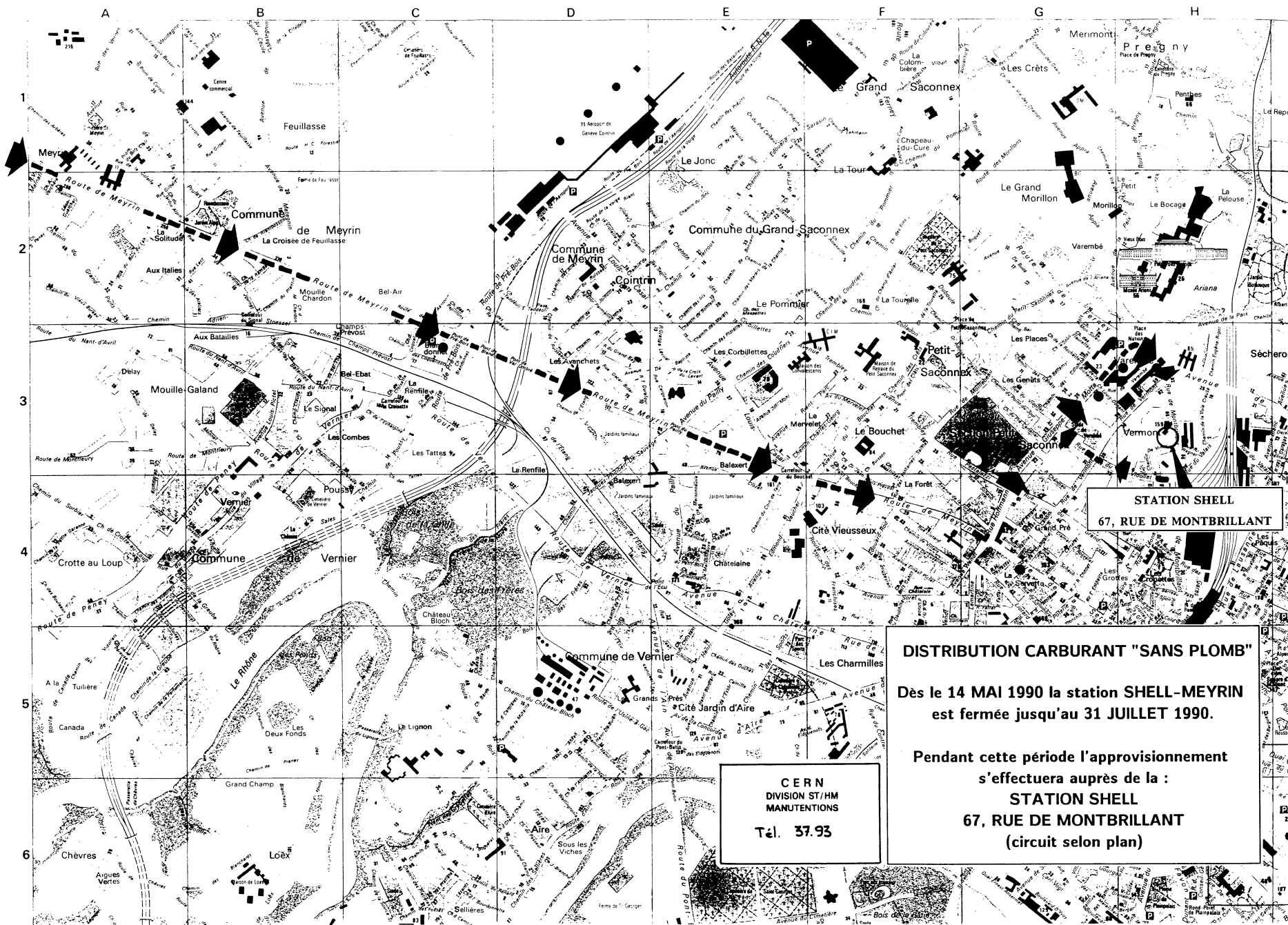
QCD studies

Search for new particles

LEP/LHC compatibility

Synthesis and conclusions

LEP running until December 1992 and a possible long term programme.



**STATION SHELL**  
**67, RUE DE MONTBRIILLANT**

**DISTRIBUTION CARBURANT "SANS PLOMB"**

**Dès le 14 MAI 1990 la station SHELL-MEYRIN  
est fermée jusqu'au 31 JUILLET 1990.**

**Pendant cette période l'approvisionnement  
s'effectuera auprès de la :**  
**STATION SHELL**  
**67, RUE DE MONTBRIILLANT**  
**(circuit selon plan)**

**CERN**  
**DIVISION ST/HM**  
**MANUTENTIONS**  
**Tél. 37.93**

## LA SEMAINE PROCHAINE ASSEMBLÉE GÉNÉRALE EXTRAORDINAIRE DU PERSONNEL!

### POURQUOI?

#### 1) l'examen quinquennal des salaires

Vendredi 11 mai, réunion de TRACE sur l'examen quinquennal des salaires. Le 26 avril dernier, l'Assemblée générale ordinaire du personnel, a décidé de soutenir la proposition suivante du Conseil du personnel:

- rappeler la demande de principe que les salaires du CERN devraient être alignés sur ceux de nos collègues des organisations européennes internationales comparables (Organisations coordonnées et Communautés européennes);
- et, dans le but de rechercher un consensus au sein de TRACE, soutenir la proposition de la Direction d'une augmentation des salaires d'au moins 8,8% et accepter la proposition du Président de TRACE que l'examen se fasse en deux phases: une première décidée en juin 1990, une autre à discuter à partir de juin 1991, en tenant compte de la nouvelle politique du personnel en cours d'élaboration. Cette augmentation de 8,8% a été considérée par l'Assemblée générale comme un minimum.

Ceci dit, il n'est pas du tout sûr que tous les participants à TRACE se rallient à ce point de vue.

#### 2) des propositions récentes de la Direction sur la Caisse de pensions

##### Le relèvement des cotisations à la Caisse de pensions

Depuis de nombreuses années, il apparaît que le rendement net des avoirs de la Caisse de pensions, sur de longues périodes, est inférieur à la valeur de 3,5% retenue pour faire les calculs actuariels et, en particulier, pour établir le niveau global des cotisations: nécessaire à l'équilibre financier de la Caisse:

**le niveau global des cotisations est actuellement de 24% des salaires de référence et devrait donc être augmenté. Sa répartition actuelle est de 7% à la charge du personnel, et de 17% à la charge de l'Organisation, soit un rapport de 1 à 2,4.**

Cette répartition est fondée sur le principe de la contribution du personnel normalisée<sup>1</sup> (CPN), adopté par le Conseil du CERN en 1981 et appliqué plusieurs fois depuis, garantissant que le personnel du CERN paie autant mais pas plus que le personnel des organisations de référence (Services industriels de Genève, SIG, et Organisations coordonnées, OC).

En avril 1989, la Direction a présenté au Comité du Conseil un projet de mandat pour que le relèvement de la cotisation à la Caisse et sa répartition entre le personnel et l'Organisation soient discutés dans TRACE. Le Comité du Conseil n'a pas accepté ce mandat et a convenu que

*"la Direction allait maintenant recueillir, ordonner et condenser les informations factuelles nécessaires afin de déterminer clairement la forme exacte des options possibles, ainsi que leurs conséquences. Ce ne serait que sur cette base que le Comité du Conseil reviendrait sur cette question et fixerait les lignes politiques à suivre dans les discussions au sein de TRACE."* (CERN/CC/1740, avril 1989)

<sup>1</sup> la CPN représente "combien de francs suisses le personnel paie de sa poche pour chaque tranche de 100 CHF reçue comme pension maximale"



Le 2 mai 1990, un groupe de travail de la Direction, créé en avril 1989 et présidé par le Chef de l'Administration, a remis son rapport (condensé? 53 pages plus 190 pages d'annexes!) qui contient des informations factuelles mais aussi des recommandations, dont la première peut se résumer ainsi:

- prendre 3% comme rendement des avoirs de la Caisse pour les calculs actuariels;
- augmenter progressivement la cotisation globale jusqu'à 30%;
- répartir cette cotisation globale dans le rapport de 1 à 2 entre le personnel et l'Organisation, soit 10% et 20%.

La référence aux SIG et aux OC et la notion de contribution du personnel normalisée, plus favorable au personnel, sont ainsi abandonnées sans justification valable. On voit aussi que, bien qu'il ait eu pour tâche la préparation d'un mandat pour TRACE, le groupe de travail de la Direction essaye de se substituer à TRACE et de faire passer ses propres propositions: un vrai tour de passe-passe!

### **Les dettes du CERN envers la Caisse de pensions**

Depuis 1981, le CERN accumule des dettes envers la Caisse de pensions: il n'a pas payé sa part des rachats d'annuités des quatre étapes complémentaires et ne paie pas la totalité de sa cotisation. Par décision du Conseil en juin 1981, ces dettes doivent porter un intérêt net de 3,5%. Par la suite, ces dettes ont été augmentées du coût des départs anticipés. Un plan d'amortissement de cette dette a été approuvé par le Conseil.

En réalité, le CERN est un mauvais payeur: il ne respecte pas ce plan d'amortissement et ne paie même pas régulièrement les intérêts prévus. Aussi les dettes sont passées d'environ 170 MCHF (prix 1990) en 1983, à plus de 350 MCHF, en 1990, soit presque le montant du budget annuel du personnel!

Or la deuxième proposition de la Direction contenue dans son récent rapport peut se résumer ainsi:

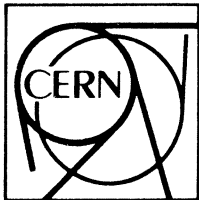
- la Caisse doit rester intégralement capitalisée (c'est nécessaire, car il n'y a actuellement pas d'autre garantie que les pensions soient versées en cas de dissolution de l'Organisation);
- mais la Direction refuse de rembourser la dette selon le plan prévu et de payer les intérêts annuels nets de 3,5% comme décidé par le Conseil: elle veut réduire cet intérêt à 3%! Selon nos informations, la Direction envisage aussi de ne pas payer sa part de la nouvelle augmentation de cotisation, mais de l'ajouter également aux dettes!

De telles mesures augmenteraient ces dettes considérablement, hypothéqueraient l'avenir de plus en plus, rendraient de plus en plus difficile donc de plus en plus improbable leur remboursement. Il faut savoir que la valeur juridique de ces dettes n'est pas claire du tout et que le personnel pourrait se rendre compte, un jour, qu'il a payé sa part mais que l'Organisation refuse de le faire!

Le Comité exécutif de l'Association organise donc **une réunion extraordinaire du Conseil du personnel<sup>2</sup>, le 15 mai à 15 heures**, pour préparer une réunion extraordinaire du Comité de concertation permanent, le 16 mai et appelle, pour décider éventuellement des actions revendicatrices de longue durée sur tous ces aspects de nos conditions d'emploi,

**une Assemblée générale extraordinaire du personnel,  
le vendredi 18 mai à 14 heures,  
dans l'amphithéâtre du bâtiment principal,  
avec retransmission dans la Salle du Conseil,  
et dans l'Amphithéâtre du LEP.**

<sup>2</sup> Les membres du Conseil d'Administration de la Caisse de pensions, élus du personnel, sont invités tout particulièrement à participer à ces réunions



# STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

---

## NEXT WEEK EXTRAORDINARY GENERAL ASSEMBLY OF THE STAFF

### WHY?

#### 1) the Five-yearly Salary Review

On Friday, 11 May there is the next meeting of TRACE on the Five-yearly Salary Review. On 26 April this year, the Ordinary General Assembly of the staff decided to support the following proposal of the Staff Council:

- reaffirm the demand that in principle CERN salaries be aligned with those paid to our colleagues in comparable international European organizations (Co-ordinated Organizations and the European Communities);
- and with the aim of achieving a consensus in TRACE, support the Management's proposal for a salary increase of at least 8.8% and to accept the proposal of the chairman of TRACE that the review be carried out in two stages: the first to be decided in June 1990 and the second to be discussed from June 1991, taking into account the new personnel policy that is being worked out now. The General Assembly considered that the 8.8% increase to be the very minimum possible.

Of course, it is by no means certain that all members of TRACE will support this objective.

#### 2) Recent Management proposals on the Pension Fund

##### Increases in contributions to the Pension Fund

For many years the long-term net return on the invested assets of the Pension Fund has fallen below the 3.5% that is used as the basis for actuarial calculations and more specifically as the basis for deciding the total level of contributions that is needed to keep the Fund in financial balance.

The total level of contributions is 24% of reference salaries and should be increased. At present 7% of this total is paid by the staff and 17% by the Organization, giving a ratio of 1:2.4.

This distribution is based on the principle of the Normalized Staff Contribution (NSC)<sup>1</sup> approved by the CERN Council in 1981 and applied since then, with the aim of guaranteeing that the CERN staff pays as much as, but not more than, the staff in the reference organizations (Services Industriels de Genève - SIG, and the Co-ordinated Organizations - CO).

In April 1989, the Management proposed to the Committee of Council that TRACE discuss the increase of contributions to the Fund and the distribution between the staff and the Organization. The Committee of Council rejected the Management's proposed terms of reference and agreed that:

*"the Management would now collect and digest the necessary factual information in order to establish clearly the exact form of the possible options together with all their consequences. Only on that basis would the Committee of Council come back to the issue and lay down the policy lines to be followed in the TRACE discussions"* (CERN/CC/1740, April 1989).

---

<sup>1</sup> the NSC represents the amount of Swiss francs the staff pay from their own pockets to receive 100 CHF of maximum pension"

On 2 May 1990, a Management Working Group, set up in April 1989 and chaired by the Head of Administration, submitted its report (digested ? - 53 pages plus 190 pages of annexes) which sets out factual information as well as recommendations - the first of which may be summarized as follows:

- assume a 3% return on the Fund's invested assets for the purposes of actuarial calculations;
- increase the total contribution progressively up to 30%;
- split the total contribution in the ratio 1:2 between the staff and the Organization, i.e. 10% and 20%.

Reference to SIG and the CO and the notion of the normalized staff contribution which were more favourable to the staff have therefore been abandoned for no valid reason. Although the Management Working Group was meant to prepare appropriate terms of reference for TRACE, it is clear that it is trying to act instead of TRACE and to put forward its own suggestions - Nothing but a conjuring trick.

## **CERN's debts to the Pension Fund**

From 1981 CERN has been building up debts to the Pension Fund. It failed to pay its share in the back-payments for the four steps of complementary pensions and also still does not pay its contributions in full. By virtue of a Council decision in June 1981, net interest is charged on these debts at 3.5%. The debts were also increased as a result of the early departure scheme. Council has approved a schedule for the repayment of the debts.

In reality, CERN is a bad payer. It does not keep to the repayment schedule and does not even pay the interest regularly. As a result debts increased from 170 MCHF (at 1990 prices) in 1983 to more than 350 MCHF in 1990, in other words to almost the annual personnel budget.

The Management's second proposal in this report may be summarized as follows:

- the Fund must remain fully capitalized (that is vital since at present there are no other guarantees that pensions will be paid in the event of the dissolution of the Organization);
- but the Management refuses to repay the debt according to the schedule or to pay the net 3.5% annual interest as the Council decided. It wishes to reduce the interest paid to 3%. According to our information, the Management is also thinking of not paying its share in the new contribution increases but to add it to the debt once again.

Such a step would increase the debt significantly, mortgage away the future and would make the repayment of the debt more and more difficult and therefore more and more unlikely. It must be emphasized that the legal position with regard to the debt is far from clear and the staff might one day find that they have paid their part but the Organization refuses to do so.

The Executive Committee of the Staff Association therefore is calling an extraordinary meeting of the Staff Council<sup>2</sup>, at 3 p.m. on May 15, in order to prepare an extraordinary meeting of the Standing Concertation Committee on May 16, and in order to decide on possible long terme actions to support our claims on all these aspects of employment conditions , calls an

**Extraordinary General Assembly of the Staff  
on Friday, 18 May at 14.00  
in the Auditorium of the Main Building  
relayed to the Council Chamber,  
and the LEP Auditorium.**

<sup>2</sup> the elected representatives of the staff on Governing Board of the Pension Fund are urged to attend these meetings.

## JARDIN D'ENFANTS

1 poste de jardinière d'enfants est à pourvoir au Jardin d'Enfants situé sur le site du CERN, pour l'année scolaire 1990-1991.

Durée du contrat : 1 an  
Période d'essai : 3 mois  
Horaire de travail : 25 heures par semaine  
Diplôme de Jardinière d'Enfants  
Expérience souhaitée  
Permis de travail valide **exigé**  
Une deuxième langue européenne est souhaitée.

Date limite de dépôt de candidature : **vendredi 18 mai 1990.**

Veuillez adresser votre curriculum vitae détaillé au Secrétariat de l'Association du Personnel - CERN, Claudine BALEUR/PE.

## GROUPEMENT DES FRANCAIS DU CERN

### ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE ORDINAIRE

**MERCREDI 16 MAI 1990, à 16h.30**  
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

#### Ordre du jour

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Compte-rendu d'activités.
3. Bilan financier.
4. Cotisations 1990.
5. Divers.

*Le verre de l'amitié sera offert aux participants à l'issue de la réunion dans la Salle des Pas Perdus (devant la Salle du Conseil).*

## CONFERENCE DU SOIR

### LES FONDEMENTS SCIENTIFIQUES DU YOGA

Présentée par

**Phil WARD**

**JEUDI 17 MAI 1990, à 20h.00**  
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

## COMITE DE COORDINATION DES CLUBS

### Message

La réunion du Comité de Coordination des Clubs avec les Présidents des Clubs aura lieu le **JEUDI 14 JUIN 1990, à 17h.40**, dans la Salle de Conférence de la Théorie (Bât. 4 - 3ème étage). L'ordre du jour provisoire suivra.

## COOPERATIVES

### COOPIN

(Bât. 563)

**NOUVEAU A COOPIN.** Ligne de soins capillaires aux vitamines Jacques DESSANGE.

BaByliss professionnel Design Hair, nouveau concept pour modeler, gonfler et lisser les cheveux.  
BaByliss Active Sun, lampe solaire UV-A, compacte, minuterie 15 minutes avec arrêt automatique, 1 tube UV-A de 9 W.

BaByliss, BODYFORM, la forme, la ligne, le tonus.  
Le vrai massage efficace, facile et agréable.

Pierre Cardin chez JURA, fer à repasser pour le voyage.

WENGER un grand choix de couteaux suisses est arrivé avec la nouveauté "Elle & Lui".

### A-S INTERFON

(Bât. 563)

**RAPPEL.** Ne manquez pas notre "PORTE OUVERTE" au magasin de Moëns, le **mercredi 16 mai 1990, de 10h.30 à 19h.00**, autour d'un buffet campagnard avec dégustation de quelques uns de nos bons vins.

En vous reportant aux précédents bulletins hebdomadaires, vous aurez le détail de l'animation avec le nom des sociétés à votre disposition ce jour là, telles que :

**RENAULT, DEC'ART STUDIO, PEPINIERE PICHON, CITERNE SERVICE, TOZZO, COMPTOIR DES FERS, etc..**

Notre Secrétariat se tient à votre disposition pour tout renseignement complémentaire au 3339, tous les jours de 13h.00 à 16h.30.

# CLUBS

## GOLF

Les performances exceptionnelles de Lio FROST-AINLEY et Michel BEZARD ont permis aux deux équipes du CERN de remporter le premier prix net et le premier prix brut au Jeu Interorganisation à Aix-les-Bains. Lio, qui nous représentera au Tournoi Mondial des Golfeurs Gauchers en Irlande, et Michel ont, tous les deux, établi un score net de six coups sous le par. Les autres membres des équipes ont joué très près de leur handicap. L'équipe des Nations-Unies, grand favori pour les Jeux Internationaux Interorganisation à CERVIA, a été battue de 12 points.

Les équipes étaient composées des membres suivants :

### CERN I

Lio FROST-AINLEY  
Peter JONES  
Philippe NOUCHI  
Les McCULLOCH  
Brian MOY

### CERN II

Richard HOPKINS  
Michel BEZARD  
Peter BROWN  
Alisdair ROSS  
Raymond GREGOIRE

## GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1st N-S D. Kemp and G. Grajew 58%  
1st E-W M. VAN AERSCHOT and R. NAGY 56%  
2nd N-S S. RAISIN and J. MARECHAL 53%  
2nd E-W E. LACOUR and B. LACOUR 54%

Please send to D. KEMP/CN

.....

I will be playing **Wednesday 16th May**

Name : .....

Partner : .....

Restaurant No. 2 - 7.55 p.m. sharp  
Everybody welcome.

## CERNOISES

### ASSEMBLEE GENERALE

Club des Cernoises

**MARDI 29 MAI 1990, à 20h.00**

Salle du Conseil du CERN

### EXPOSITION ARTISTIQUE

**du 28 mai au 2 juin 1990**

Hall du Bâtiment Principal

Les différents groupes d'artisanat du Club des Cernoises exposent leurs oeuvres.

## CERN WOMEN'S CLUB

### ANNUAL GENERAL MEETING

CERN Women's Club

**TUESDAY 29 MAY 1990 at 20h.00**

Council Chamber

### EXHIBITION

**from 28 May to 2 June 1990**

First Floor of the Main Building

The different groups in the handicraft section will be exhibiting their work.

## VELO

### Sortie du samedi 12 mai 1990.

Rendez-vous le **matin**, à 8h.30 au parking des drapeaux CERN pour 110 kms, avec repas le midi à l'auberge rurale de Clermont (Haute-Savoie).

(Pour celles et ceux qui ne se sentent pas suffisamment "*en jambes*" pour un aussi long parcours, rendez-vous à 14h.00, à la Piscine de Ferney-Voltaire, avec un itinéraire à définir par les participants).

## SOFTBALL

The season is HERE ! It is time to dust of those bats and oil up your mits folks. But first....

### SOFTBALL/VOLLEY BALL CLUB GENERAL MEETING

**WEDNESDAY 16 MAY 1990, at 17h.00**

Restaurant No. 2 (MIGROS), downstairs

All interested people are welcome !

## SKI

### ASSEMBLEE GENERALE

**17 mai 1990, à 17h.45**

Salle Théorie - Labo 4 - 3ème étage

Nous souhaitons que nos collègues membres du Club puissent trouver le temps - 1h.30 environ - de se libérer ce jour-là pour assister à l'Assemblée. Cela permettra d'apporter vos critiques et suggestions et c'est aussi un encouragement à tous les moniteurs et bénévoles qui travaillent pour le Ski Club.

## DARTS

The darts season is almost over. Nick Nichol creamed off all the prizes, with the help of a superb 180, so next season we'll make damn sure he joins the committee. Speaking of which, a new committee must be voted in at the AGM on **Thursday 17th May**, Café de la Place, starting **9 p.m. prompt**. So please come along and support your club. We are combining the AGM with the prize giving so we should have at least two extra members present !

This year we have arranged the BBQ to coincide with the Queen's official birthday, 16th June (or the following Saturday if bad weather). Details to follow from the new committee.

## CRICKET

In the first away match of the season, CCC won the toss and decided to field in order to get some bowling practice before next weekend's Swiss Cup match. We got more than we needed, as Geneva CC proceeded to hit the bowlers for 4s and 6s, amassing a total of 218 for 6 declared (Paul Gosling 103 not out).

On the astro-turf of the Stade de Richemont, this was by no means an impossible score to reach, and CCC started well in the gathering gloom, quickly reaching 18 without loss. The match then finished amid much excitement, with both teams sprinting from the field, to watch the rain pour down and wait for the sun to re-appear. Alas it did not, and the result was a draw.

Hopefully, the weather will improve for the next match at CERN on Sunday May 13th, when we should have been playing Zug CC in our first Swiss Cup match of the season. Zug have just phoned, forfeiting the match as they are short of players. A depleted Zug team will, however, still come for a friendly, CERN helping to make up their numbers.

Net practice on Thursdays at 5.45 p.m. at the SPS ground. Contact V.Chohan (2719 13+3175) for Cricket Club details.

## YACHTING

**Classement de la régate du 5 mai 1990 (en temps compensé).**

### Dériveurs

- |              |                                       |
|--------------|---------------------------------------|
| 1. Fireball  | M. Burns & F. Lecannuet               |
| 2. Caravelle | D. Luckey, H. Kattwinkel, V. Hellmann |

### Lestés

- |               |  |
|---------------|--|
| 1. Yngling 10 | P. Rabar, T. Sondergaard               |
| 2. Soling     | K. Karner, J. Buchenbacher             |
| 3. First 30   | A.&D. Boker, H. Burkhart               |
| 4. Sangria    | W.Rudolph, U.Kracht, J. West-Cunnigham |
| 5. Blackbird  | P.,H.,B.Rohmig, C.Yarigaruglo          |
| 6. Sip 27     | K.Taswell, H.Wendler                   |
| 7. First 24   | A.Lang, N.Leclerc, D.Sanders           |

### Catamarans

- |          |                         |
|----------|-------------------------|
| 1. Nacra | P. Elsenberger, N. Lang |
| 2. Dart  | R. & R. Hagelberg       |

Les résultats complets apparaîtront dans le prochain Newsletter du Club.

## RUGBY

### Résultats

**Equipe I.** Ce week-end le CERN recevait Yverdon pour la demi-finale de Coupe Suisse. Match important pour Yverdon qui n'a plus de chance pour le Championnat. Face à une équipe très motivée, les frontaliers se sont trouvés bousculés d'entrée de jeu avec un essai à la 12ème minute. Ensuite en retrouvant leurs marques, ils ont fait cavaliers seuls en pointant à 6 reprises derrière la ligne d'essai adverse. Après cette belle victoire 40 à 6, les Cernois se retrouvent en finale de la Coupe Suisse.

**Equipe II.** Belle prestation des Réservistes qui, en demi finale de la Coupe de la Fédération, face à Stade Lausanne II, ont gagné 17-6.

### Prochain week-end

**Seniors.** Le CERN reçoit, samedi 12, les 2 équipes de RC Yverdon pour 2 rencontres de Championnat. Match à 13h.30 pour la II à 15h.00 pour la I.

## KARATE

**ASSEMBLEE CONSTITUTIVE**  
**Mercredi 23 Mai, 12h.30**  
Salle des Clubs No.3 - Restaurant No.2

### Ordre du jour

- . activités du Club,
- . élection du Comité,
- . approbations des Status,
- . cotisations.

## FOOTBALL

Here are the first results of the season

EP	1	OPAL	1
TRANSPORT	0	RF	1
CN	3	RESTO-D-M	1
MT-DO	0	EP	11
OPAL	4	RESTO-D-M	2

Giving the following table :

	P	W	D	L	F	A	PTS
EP	2	1	1	0	12	1	5
OPAL	2	1	1	0	5	3	5
CN	1	1	0	0	3	1	3
RF	1	1	0	0	1	0	3
RESTO-D-M	2	0	0	2	3	7	2
TRANSPORT	1	0	0	1	0	1	1
MT-DO	1	0	0	1	0	11	1

## CINE

Les amateurs de cinéma intéressés par une participation au sein du Ciné-Club du CERN sont cordialement invités à une réunion d'information qui aura lieu le **jeudi 17 mai, à 17h.30 au Bâtiment 57, Salle de Conférence (2-024).**

## ENGLISH BOOK CLUB

The **Annual General Meeting** will be held on :  
**TUESDAY 22<sup>nd</sup> MAY 1990, at 17.45**  
in the Personnel Conference Room  
Bldg 5 - Room 1-001

Interested non-members will be welcome.

## MICRO

### SECTION MACINTOSH

#### Suite des jeudis de l'information:

Jeudi 17 mai 1990 à 18h.

Bât. 555

#### Présentation de:

Claris CAD II et  
FileMaker II Pro

par Bernhard Vettel /Claris Inc.

les toutes nouvelles versions présentés au  
MacWorld de San Francisco il-y-a 15 jours.

## FOOTING

### Course à travers le CERN 1990

Le relais pédestre sera organisé cette année le

**MERCREDI 30 MAI 1990, à 12h.15 (départ)**

par équipes de 6 coureurs, comme l'année passée.

Distance : 1000, 800, 800, 500, 500, 300 m.

Les équipes (hommes et femmes) doivent être représentatives soit d'une Division, d'un Service, d'un Groupe, d'une Entreprise ou équivalent, excepté pour une catégorie "OPEN" introduite principalement pour les équipes invitées de l'extérieur.

Les catégories sont les suivantes:

- "OPEN" et Seniors : sans limite d'âge.

- Vétérans : nés en 1950 ou avant

Une concurrence spécifique dames avec des relais de 250 - 250 - 300m sera organisée à part, ouverte aux équipes de trois personnes.

Le challenge sera confié pour un an à l'équipe gagnante dans chaque catégorie ainsi qu'au premier sur la distance de 1.000m. Le challenge KWOK récompensera la meilleure équipe de 6 coureurs formée exclusivement d'attachés non-rémunérés au CERN.

Un autre challenge sera attribué par tirage au sort.

Médaille souvenir à tout participant dont l'équipe termine l'épreuve.

Le règlement détaillé de la course sera envoyé après l'inscription.

**Le droit d'engagement est de CHF 8.- par coureur, payable lors de la distribution des dossards.**

Les positions des équipes sur la ligne de départ étant déterminées par les numéros des dossards attribués lors des inscriptions, vous avez intérêt à vous engager le plus tôt possible.

Formulaire d'inscription à envoyer au plus tard le **23 MAI 1990, à D. DALLMAN / AS ☎3825.**

Catégorie/category Seniors: .....

Catégorie/category Ladies : .....

OPEN : .....

Veterans : .....

Nom du Responsable/Name of the Captain : .....

Div. : ..... ☎ .....

Nom de l'Equipe / Name of the team : .....

.....

Signature : .....

.....

## FOOTING

### Relay race around CERN 1990

You are invited to take part in a race on the site, on **WEDNESDAY 30 MAY 1990.**

6 stages : 1000 - 800 - 800- 500- 500 -300m

The 6 runners (men/ladies) in each team must belong to the same professional unit (Division, Group, Service, Project, firm or similar), except for an OPEN category which is mainly intended for invited teams from outside CERN.

The categories are the following :

. OPEN and Seniors : no age limit.

. Veterans : born 1950 or earlier.

There is also a race restricted to ladies teams of 3 runners, with stages of 250 - 250 - 300m.

There are 7 cups to compete for, including the KWOK cup for the first team of unpaid associates at CERN.

A medal for each participant whose team finishes.

**Registration fee : CHF 8.- per runner payable when collecting the numbers.**

The position of the runners at the start will be determined by the order of registration. Therefore please enter your team as soon as possible by completing the form below, and sending it to **D. DALLMAN / AS ☎3825.**

**DEADLINE : 23 MAY 1990.**



# RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 14 AU 18 MAI

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS    b) 6.50 FS	a) 5.90 FS    b) 6.80 FS	a) 18.70 FF    b) 21.70 FF
<b>Lundi/ Monday</b>	Croustilles de Merlan Sce Tartare Risi Bisi Salade verte ***** Sauté de veau Cornettes au fromage Petits pois MENUS ALLEGE ET VEGETARIEN TOUS LES JOURS	a) Poulet rôti aux aromates Pommes frites 1 légume frais à choix b) Culotte de boeuf rôtie à l'Anglaise Polenta gratinée Ticinèse BUFFET DE CRUDITES ET SALADES DIVERSES	a) Gratin de Pates aux deux jambons Salade verte Batavia b) Steak de Boeuf grillé aux fines herbes Pommes Boulangère Jardinière de légumes <u>SAUCISSE FUMÉE AU VIN BLANC D'ALSACE</u>
<b>Mardi/ Tuesday</b>	Ragout de dinde Sauce champignons Pommes mousseline et H.verts ***** Steack haché Pommes boulangère Carottes Vichy BUFFET CHARCUTERIE	a) Fricassée de canard à l'orange Rigatonni Salade cabus et frisée b) Cuisseau de veau rôti aux pruneaux d'Agen Pommes rissolées Choux de Bruxelles MARDI ET MERCREDI SPECIALITE "AUTOUR DU MONDE"	a) Omelette aux champignons de Paris Coquillettes au beurre b) Palette de Porc à la Provençale Choux Bruxelles Fenouil à la vapeur <u>MENU VEGETARIEN TOUS LES JOURS</u>
<b>Mercredi/ Wednesday</b>	Calamares Sce piquante Riz blanc Salade verte et carottes ***** Côte de porc Sce charcutière Spaetzli Pois mangetout BUFFET CHARCUTERIE	a) Gratin de pâtes au jambon, champignons et brunoise Salade batavia b) Sauté de boeuf Pommes mousseline Carottes Vichy DE NOTRE PATISSIER CHOUX A CHOIX	a) Paupiette de dindonneau Fermière Carottes Vichy b) Roti de Boeuf au four fines herbes Frite Choux fleur au gratin <u>LASAGNE AU FOUR</u>
<b>Jeudi/ Thursday</b>	Jambon chaud Pommes nature Haricots verts ***** Emincé de volaille au curry Pommes en dés Tomate grillée BUFFET CHARCUTERIE	a) Steack haché pur boeuf aux oignons Pommes Pont-Neuf 1 légume frais à choix b) Jambon à l'os Gratin Dauphinois Epinards en branches AU BUFFET SPAGHETTI A GOGO	a) Jambon blanc poché à l'Anis Haricots verts à l'ail b) Florentine de Veau à la tomate Riz aux oignons Salsifis au beurre <u>POULET GRILLE AUX AMANDES et GARNITURE</u>
<b>Vendredi/ Friday</b>	Boeuf bouchère Salade de pommes de terre Salade de tomates ***** Darde de cabillaud Pommes nature Epinards en branches	a) Beignets de cabillaud Sce tartare au safran Pommes persillées Salade verte de saison b) Fricassée d'agneau aux petits légumes Riz pilaf Courgettes à la vapeur CHAQUE JOUR 1 MENU LIGHT	a) Boulettes de Boeuf Rissolées aux petits oignons Pommes à l'Anglaise b) Aile de raie meunière au citron Celeri à la vapeur Navet à la tomate <u>ANDOUILLETTE DE TROYES et sa GARNITURE</u>

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi:  
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche:

1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no. 2

Lundi au vendredi:  
de 06h30 à 20h30

Samedi :  
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3

Lundi au vendredi:  
de 07h00 à 09h00

de 11h30 à 14h00

## WEEKLY CALENDAR

<b>(A)</b>	Amphithéâtre /bât. 500 Auditorium/bldg.
<b>(L)</b>	Amphithéâtre LEP/bât. 30-7 <sup>e</sup> ét. LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.
<b>(PS)</b>	Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024 PS Auditorium/bldg. 6, 2-024
<b>(S)</b>	SPS Auditorium – Prévestassin / bldg 864, 1st fl. Amphithéâtre SPS – Prévestassin / bât. 864, 1er ét.
<b>(EF)</b>	EF Conference Room Salle de conférence EF bldg. 13, 2-005 bât. 13, 2-005
<b>(C)</b>	Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg.
<b>(D9)</b>	Sixth Floor Conference Room Salle de conférence du 6 <sup>e</sup> ét.
<b>(ADM)</b>	ADM bldg. bât. ADM (60)
<b>(DD)</b>	DD Auditorium bldg. 31-3rd fl. Amphithéâtre DD bât. 31-3 <sup>e</sup> ét.
<b>(I)</b>	lieu selon indication place as indicated
<b>Dernier délai pour inscriptions : mardi 12.00 heures</b> <b>Association du Personnel :</b> bât. 64, R-002, tél. 2819 <b>Publications Section (DDG) :</b> bldg 50 / 1-034, tél. 3473	